

**Brev från Selma
Lagerlöf till
Valborg Olander:
1927-1929 : Ep. L
45 - 14**

Lagerlöf, Selma,

HS Ep. L 45



National Library
of Sweden

Mårbacka Sunne 27/4, 1927.

Käraste min vän!

Inte vet jag om Bonnier ger ut biografien bara för att göra mig en glädje, men nog förstår jag, att du åtar dig översättningen av det skälet.

Så långt har jag kommit, då du ringde på fröen i Stockholm, för att tala om Brunser och det andra.

Tack så hjärtligt. Men naturligtvis har du rätt i att det blir ett

dyggt och austrängsamt arbete. Jag
tror, att evda möjligheten vore, att
du finge tag i en duktig hjälpare.
Var en sådan skulle tas i fråga?
Kanske vet Bonnier någon. Kanske
att Sophie Anderson eller Fröken
v. Sydow nämna någon lärarinna,
som saknar utställning. Elie
Apfjellii gädd väls, Odu Nordlund,
har en gång ämrat översättningsar-
bete. Men jag tycker, att du borde
försöka få tag i någon yngre
och lätthandterligare. Om då hon
gjorde själva översättningen, och
du kontrollerade och valde i texten,
så behövde du kanske icke få det
så svårt. På några andra villkor

tror jag heller icke, att du kan åtaga
dig saken. Jag sänder här mina
vanliga brev, och jag tänkte just, att
det var ju ingen möjlighet för dig,
att värla efter hjälp mig med kom-
sprandensen. Men försök att ordna
det på detta sätt. Eller också kan
du ju råda Bonnier att låta bo-
ken ligga till min 70 årsdag nästa
år. Om den ^{nu i höst} ~~sk~~ går bra i Tyskland
så kan han ju taga den. Gär du
illo, så behöver han väl icke göra
detta. Om bara icke så många
strykingar behöves och om jag
hade tid, men du förstår nog att
jag har mina tankar på annat
håll. Bereddohu med dina frågor

har varit ett svårt bekymmer för
mig hela vintern.

Kära du, jag har också ett
ansat stort bekymmer att komma
med. Lastbilen är nämligen köpt
och kostar 3000 Kr. Den gamla bi-
len lämnade jag i utbyte, men
fick för denna bara 500 Kr. Det är
alltså 2500, som skall betalas.
Kan du hjälpa mig med detta? El-
ler med någon del och när behöver
du att få pengarna tillbaka.
Jag har ju alltid den utvägen att
jag kan låna hos lille Anderssons

27.4.1927

i Sparbankens, men eftersom
du var så snäll och erbjöd dig,
så tänkte jag, att jag skulle hära
mig för hos dig först. Bökmin-
gen kom idag.

Från Kungälv ha de också
ringt på och bitt mig skaffe
kross i Lunde. Frökun L. har
just varit där och berättat.

Och du, jag tycker nästan, att
du när som helst kan ringa på
till Bannier och säga honom,
att du icke kan hinna att få
färdig en samtidigt upplaga,

Skall detta vara nödvändigt, så
kan du avsäga dig från bärjan.
Kunde du få uppskjuta till nästa
år, så tycker jag, att du borde
åtaga dig saken. Det är inte så
dumt att ha ett bestämmt arbete.
Finga bokens ämneskningar så
kunde man ta bort och ändras
vad som väckt åstöt. Jag har
allt inte brätt med att boken
kommer i Sverige utan har
alltid tänkt mig att den skal
le komma nästa år, fastän
jag tyckte att saken borde
förberedas redan nu just för
att undvika brädaka.

Det är så svårt att säga vil-

ket inträffa den kan komma att
göra, därför att den nu är så o-
formlig. Men jag tror dock, att
den ligger ännu till en rikligt
bra biografi. Jag tycker ^{att} detta,
att boken uppskötis vare bättre
än att taga hjälpare.

Färsäk att på det ordnat så,
det vare så lugnt att inte behöva
forceras utgivandet, och att inte
nödgas tänka på detta på ett
ett halftår. För jag denna bokens
om Anna Svärd föräldrig, så är
det tillräckligt att få ut den
till hustrun och inte ha en bi-
ografi ochna att bli röst för
Om man tänker sig att den över-

ger sakur, så kommer de andra
översättare också att ligga över
mig med frågor. Nej, försök att
läsa sakur uppstjuter, så att de
kan åtaga sig den. Jag tycker
att allt talar för detta.

Så många goda hälsningar

Din Selma,